

593157

Modelo de Vida Y de Escritura



por MARÍA ELIZABETH GIMÉNEZ

El estudio introductorio a esta notable compilación de diarios de viaje, cartas y relaciones escritos por religiosas de distintas congregaciones franciscanas venidas a Chile durante el siglo XIX. No se trata de establecer las condiciones en las que se produce esta importante corriente misionera, significativa en la educación y la salud pero quíbrala, especialmente, en la transformación de los modelos de vida religiosa femenina en Chile.

Las distintas narradoras nos muestran — a

veces con un sentido del humor casi caricaturesco, a veces con una suerte de asperidad ascética, a veces con un elevado nivel de efusividad — cómo intentaron conjugar en la experiencia y en la escritura de cada día ese difícil equilibrio entre el dolor y angustia, y la fe en el valor supremo de su acción misionera y la protección providencial de la que se sentían objeto.

Este punto es central para comprender estos textos y diferenciarlos de otros relatos de viajeros. De hecho, llama la atención que con las concepciones de una religiosa Hija de la Caridad y de otra del Buen Pastor, las narradoras

no parecen haber prestado demasiada atención a las penurias que sufrían los demás viajeros y la tripulación que se desplazaba con ellas. De hecho, la sobrealimentación de su propia vocación misionera hace escribir a una de ellas: "Los misioneros de la tripulación nos daban muchos de profundas reflexiones. Los velamos tropezar por las escaleras de cuando a más de diezcientos pies de altura, sujetarse de un mástil para avanzar las velas, con un viento que los empujaba en todos los sentidos. Nos decíamos: "No es posible que un hombre se dedique a un oficio como éste sólo para ganar algo de dinero! Si fuera por Dios lo-compendiaríamos!"

llama la atención por su valor la fascinante relación escrita por la Madre Mary MacNally (inglesa 1814-1884), religiosa de la Sociedad del Sagrado Corazón de Jesús.

A petición del Arzobispo de Santiago y acompañada por Monseñor Joaquín Larraín, la Madre MacNally junto a dos religiosas, viajaron desde Manhattan hasta Valparaíso en 1833 cruzando el océano de Panamá.

En la relación de la Madre MacNally, si bien describe ocasionalmente la belleza y bondad de algunos paisajes, subraya también la pobreza de las posadas, la falta de unas imágenes piadosas devueltas en una iglesia (tanto que se repiten en las descripciones de otras religiosas). Por sobre todo, se explora en la terrible aparición de los negros que encontraron en su camino y, en particular, de los esclavos — verdaderos Calibanes — que los acompañaron, de muy mala voluntad, en su viaje por Panamá. En una serie de escenas cargadas de una especie de realismo paroxístico por la violencia y el peligro que describen, podemos percibir los sentimientos de la sacerdotisa en el control de la templanza que se dice haber habitualmente en las narraciones sobre los peligros del mar. Podemos suponer que estos sentimientos se correspondieron con la agresividad de los negros que posiblemente vieron a estas mujeres como extrañas y "canónicas". "Mientras caminamos (el negro llamado) Encarnación — que había jurado no dejarnos un momento de descanso porque parecía la Encarnación de Satanás — se movió de pie al lado de la mesa, blasfemando horriblemente y agitando su gran cuchillo como para hacernos de nosotros".

El relato de la religiosa inglesa, en particular, tiene puntos de contacto con narraciones de cruces sensacionalizadas por indios americanos, desde luego en lo que se refiere a la sexualización explícita del indio (en este caso del negro) y posiblemente en la manifestación de una absoluta incompreensión del otro, incompreensión que fue, por cierto, recíproca.

Estos textos — excelentemente traducidos por Estela Lorea — despliegan un modelo de vida que permite comprender las tensiones y sufrimientos del viaje inicial como la primera batalla de cada misionera contra las debilidades de su cuerpo, pruebas percibidas como la preparación necesaria para la batalla espiritual que deberá librarse, por amor a Dios, en el país de misión. En efecto es posible observar que muchas de las actitudes de estos relatos, diálogos y relaciones (insuperables y amplias) el modelo de tal manera que algunas de ellas pueden ser consideradas obras propiamente creativas y literarias, más allá de la crónica piadosa.

El Mercurio Supl
7-IX-2000 P4

Modelo de vida y de escritura [artículo] María Eugenia Góngora

Libros y documentos

AUTORÍA

Góngora, María Eugenia

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Modelo de vida y de escritura [artículo] María Eugenia Góngora

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile